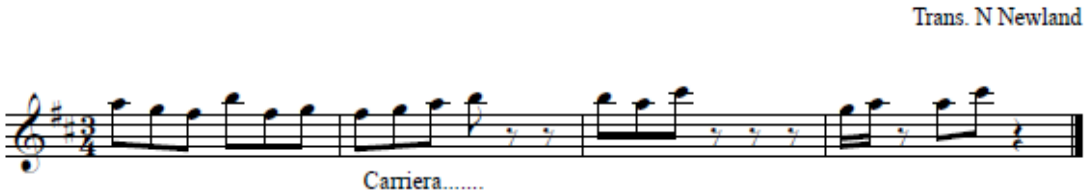
MUSIC EXAMPLES

Ex. 1. Transcription from Rosalba Carriera, *Die Sängerin Faustina Bordoni (1700-1781) mit einem Notenblatt*. c1724. Pastel on paper. 44.5x33.5 cm. Gemäldegalerie Alte Meister, Staatliche Kunstsammlungen Dresden. [Fig. 1]



Ex. 2. Giuseppe Vignati, '[Sciolta dal lido] Cantata in detta Città [Milan] da Faustina—con li suoi modi scritti come la cantava'. *Wc*- M1500 S28 G5. Ed. George J. Buelow in 'A Lesson in Operatic Performance Practice by Madame Faustina Bordoni', *A Musical Offering: Essays in Honor of Martin Bernstein*, ed. Edward. H. Clinkscale and Claire Brook (New York: Pendragon Press, 1977), 86-90. Recording by Christopher Gould. London, 30 Oct 2011.

Ex. 3. Antonio Vivaldi, 'Se in ogni guardo' from *Orlando finto pazzo*. Sungby Phillippe Jaroussky, *Heroes: Vivaldi Opera Arias*. 2006. Virgin Classics 00946 363341422.

Ex 4. 'Il Fasolo' (Francesco Manelli?),'Ballo di tre zoppi' ('Dance of the three cripples') *Serenata … a Messir Carnevale*. c.1640. Il Fasolo: Le Poem Harmonique, dir. Vincent Dumestre. Alpha 023. [last strophe, from 1'34'']

Italian	English
Alle danze o voi Pastori, Con leggiadre Pastorelle, Fra gli arbori odorifferi, Al suon de nostril pifferi, Ti ni ni ni ni, ta, ta …	Dance, O shepherds And graceful shepherdesses, Among the fragrant trees, To the sound of our shawms, Ti ni ni ni ni, ta, ta …
Voi cantori, tutti uniti, A lasciar il vostro canto, Pomposo e maestevole, Venite al dilettevole, Ti ni ni ni ni, ta, ta …	Ye singers, all together, Leaving your song, Pompous and majestic, Come and join in the pleasure, Ti ni ni ni ni, ta, ta …
Voi Dottore pur venite Lasciate i vostri Tetti, Se voi volete ridere, Al nostro dolce stridere Ti ni ni ni ni, ta, ta …	Ye doctors [scholars], O come, Leave your attic rooms If you wish to laugh At our pleasant noise. Ti ni ni ni ni, ta, ta …

Ex. 5 George Bickham after John Clark, *The Ladies Lamentation for ye Loss of Senesino.* [Music and verses by Henry Carey. In George Bickham, *The Musical Entertainer*, volume one.] 1737-38. Engraving. 328 x 202 millimetres. British Museum [Fig. 39]

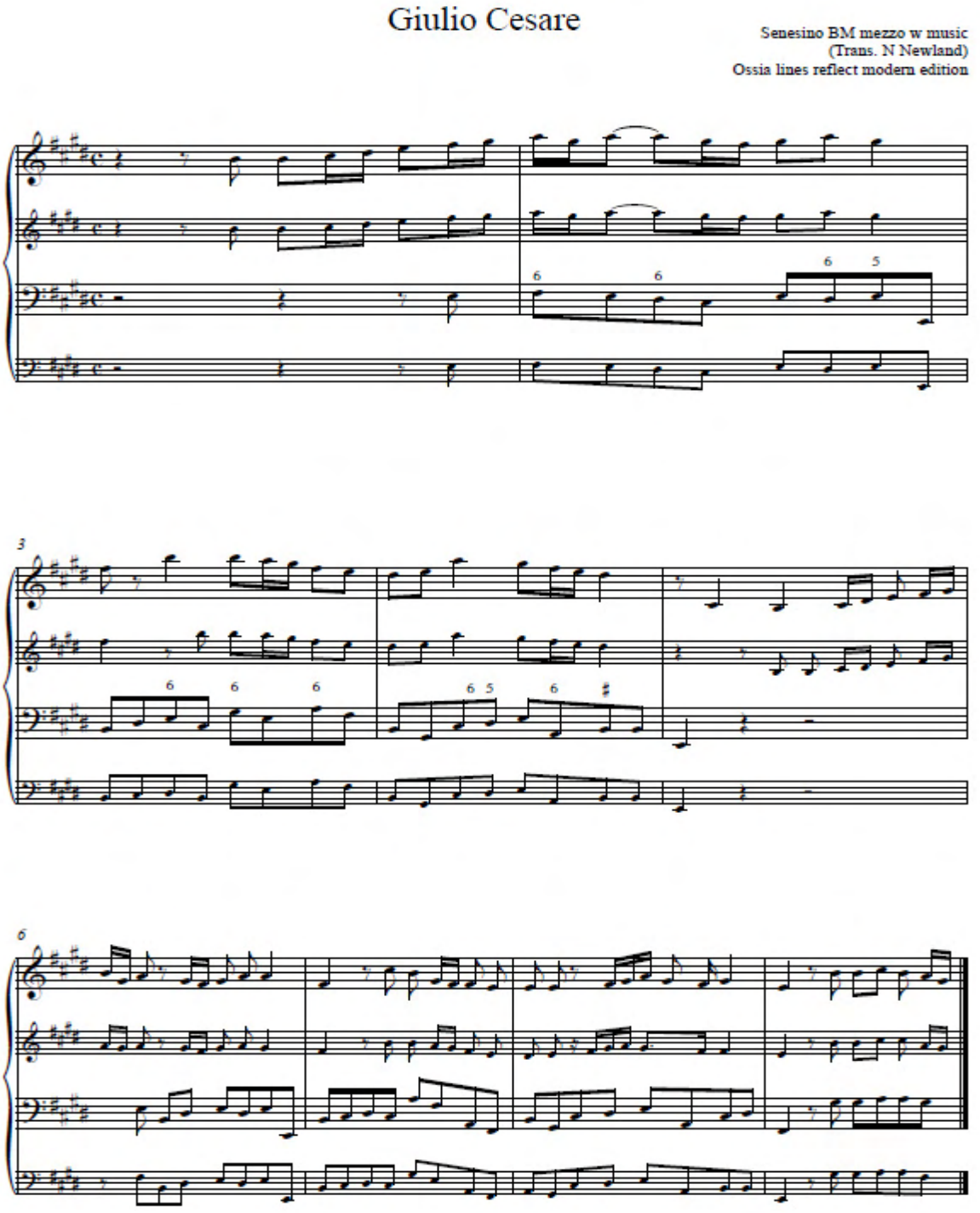
Ex. 6. 'Si caro', Handel, *Admeto, Rè di Tessaglia*, HWV 22, Act 3, scene 10 (1727). Recording: *Handel: Admeto*, dir. Alan Curtis. Virgin F 2744273.

'Si caro' in *Admeto* (London: Printed and Sold at the King's Theatre, Haymarket, 1727), 76	English Translation in: *Admeto* (London: Printed and Sold at the King's Theatre, Haymarket, 1727), 77
Alceste (to Admeto): Sì caro, caro sì Ti stringo al fin così Nel seno amato Non dà più gelosia Tormento all'alma mia Nè al sen piagato	Yes my life, my loveliest Dear, Thus I grasp and clasp thee here Close to my panting Heart. Now Jealousy shall fret no more, The wounds that made this Bosom sore, And ach[e] with tingling Smart.

Ex 7. Handel, 'Non è sì vago e bello', *Giulio Cesare* (1724), Act 1, scene 7. Recording: *Haendel: Giulio Cesare*, dir. René Jacobs. Harmonia Mundi France. HMC 901385.87.

Italian	English
Non è sì vago e bello Il fior nel prato Quant'è vago e gentile Il tuo bel volto. D'un fiore il pregio a quello Solo vien dato, Ma tutto un vago aprile E in te raccolto.	The flower in the meadow Is not so charming or so fair As the loveliness and sweetness Of your beauteous face. It can be compared Only to the loveliness of a flower, But all of a fair April Is joined in you.

Transcription from Alexander van Aken, after Thomas Hudson *, Francesco Bernardi. Senesino*. 1734. Mezzotint.367 x 262 mm. National Portrait Gallery [Fig. 41]



Ex. 8 Felice Giardini, *Voi amante che vedete.-Dearest Creature, of all Nature. -Voi Amante, or Rondeau*. British Library, G.307.(168.) [Fig. 45]

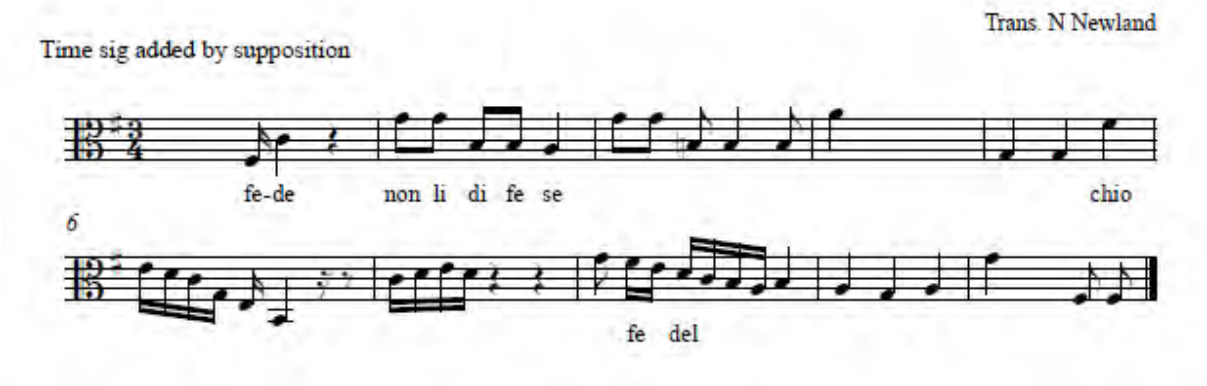
Italian verses	English verses
Voi Amante, che vedete Quanto amore mi sia d'affano, Imparate dal tiranno, A suggir la Crudelta, Imparate dal tiranno,	Dearest Creature, of all Nature Oh! I rage I burn I smart, Cease to grieve me, Soon relieve me, Or too sure you'll break my heart,

A suggir la Crudelta, A suggir la Crudelta.	Cease to grieve me, Soon relieve me, Or too sure you'll break my heart, Or too sure you'll break my heart.
Pria piacer promettere pace Poi ne cinge di Catene E sperare non ci conviene Di tornare in Liberta, No, no, no, Non ci conviene, Do tornare in Liberta. Voi [Amante … da capo]	Love like War has in its power, Both a kind and fatal Hour, Save me then o conqu'ring Fair, Think thy Captive worth thy Care, Save me then o conqu'ring Fair, Think thy Captive worth thy Care Dearest [Creature … da capo]
Pria piacere promettere pace Poi ne cinge di Catene E sperare non Ci conviene, Di tornare in Liberta, No, no – Voi [Amante … da capo]	Dearest Music's Charms shall still invite thee Love's alarms will sure delight thee, Can I part my Dear, my Treasure, All my Joy and all my Pleasure, No, no – Dearest [Creature … da capo]

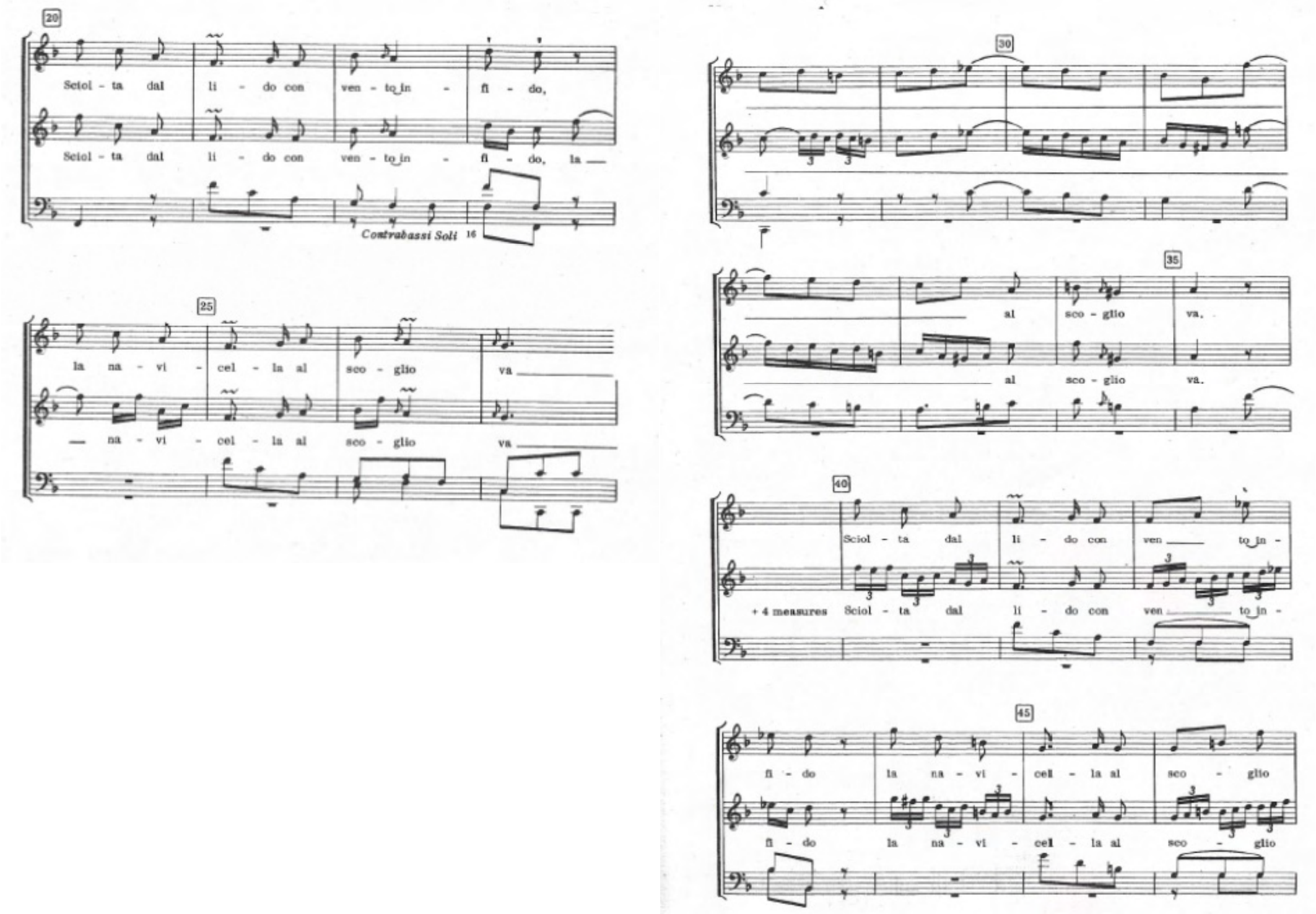
Ex. 9. 'Dove sei', Handel, *Rodelinda, regina de' longobardi* (1725) HWV 19, Act 1, scene 6. Recording: *Handel: Rodelinda*, dir. Nicolas Kraemer. Virgin 45277.

Italian	English
Dove sei, amato bene? Vieni, l'alma a consolar.	Where are you, my beloved? Come and comfort my hear.
Sono oppresso da' tormenti Ed I crudi miei lamenti Sol con te posso bear	I am stricken with anguish And only by your side Can my cruel sorrow be lightened.

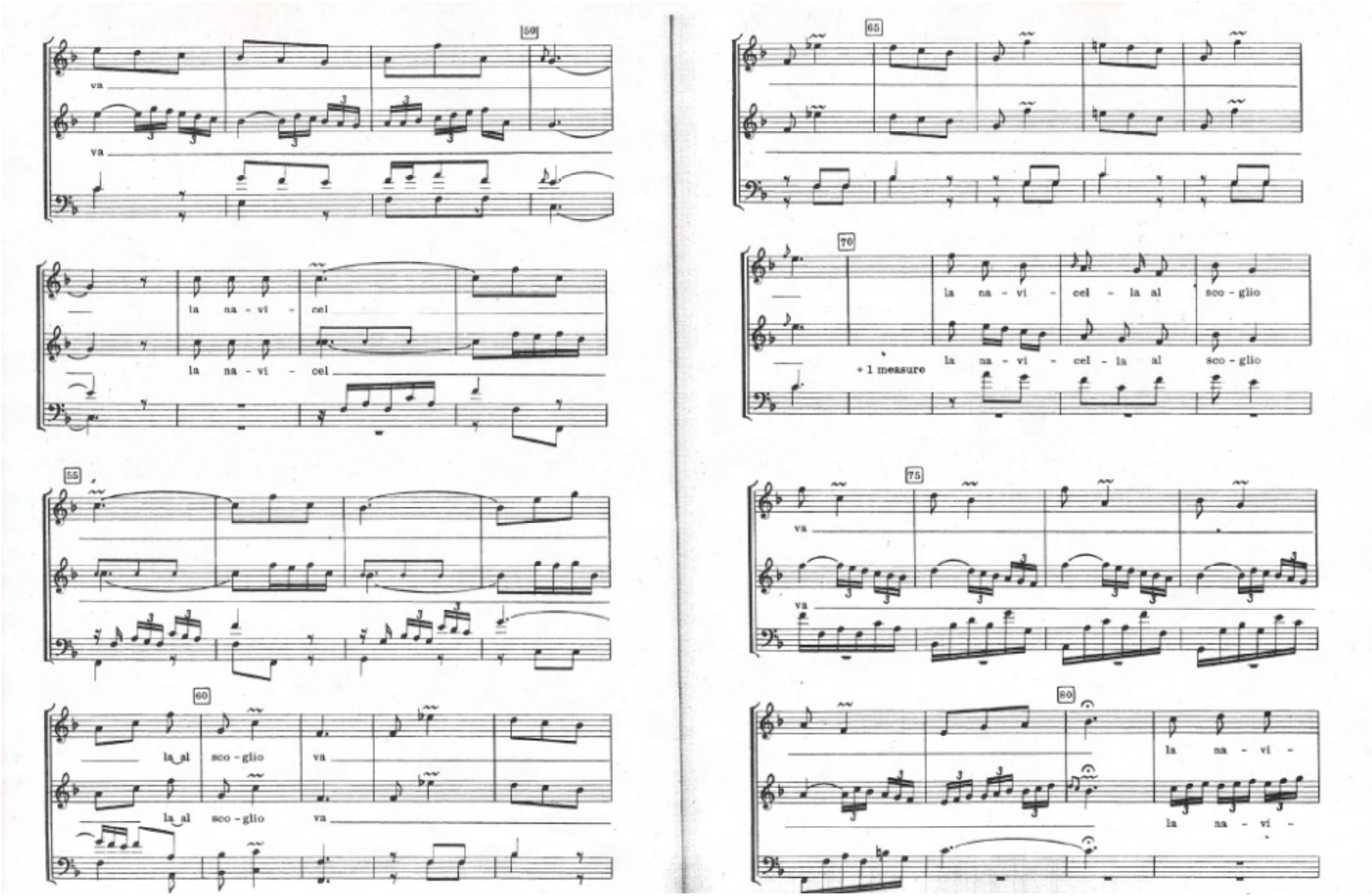
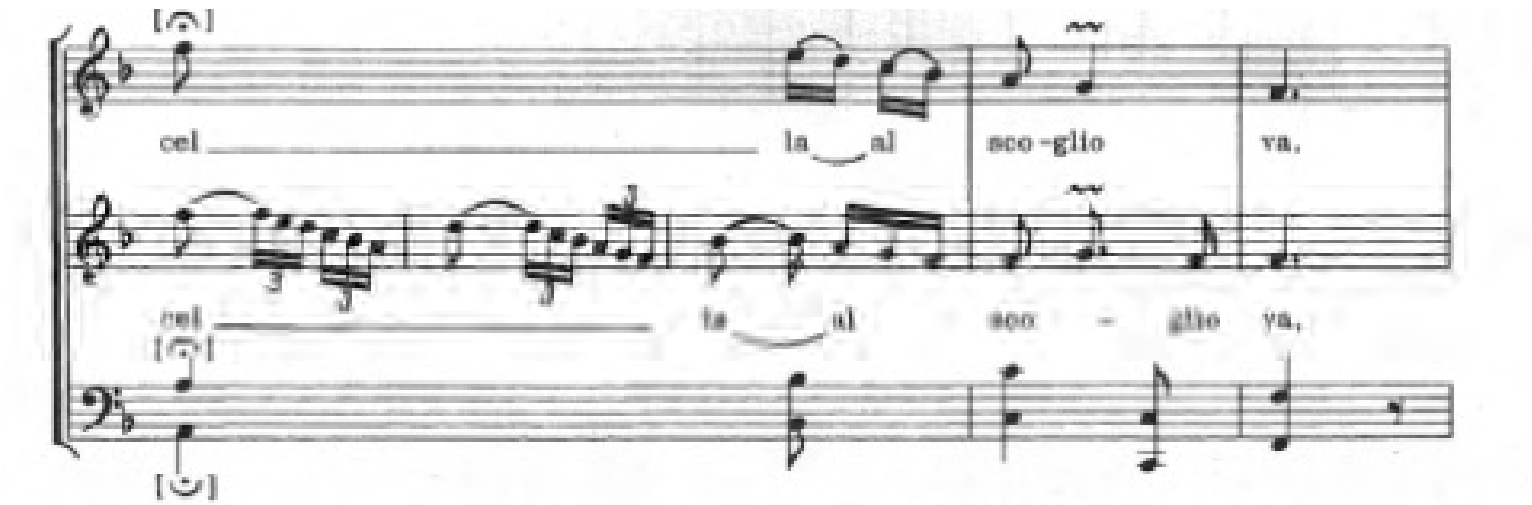
Ex. 10. Transcription from *Anibale* [sic] *Pio Fabri Bolognese. Accadem. Filarmonico.* n.d. Oil on canvas. 103 x 74 cm. Museo internazionale e biblioteca della musica di Bologna [Fig. 51]



Giuseppe Vignati, '[Sciolta dal lido] Cantata in detta Città da Faustina—con li suoi modi scritti come la cantava'. *Wc*- M1500 S28 G5. Ed. Buelow (1977).



Giuseppe Vignati, ‘[Sciolta dal lido] Cantata in detta Città da Faustina—con li suoi modi scritti come la cantava’. *Wc*- M1500 S28 G5. Ed. Buelow (1977).



Giuseppe Vignati, '[Sciolta dal lido] Cantata in detta Città da Faustina—con li suoi modi scritti come la cantava'. *Wc*- M1500 S28 G5. Ed. Buelow (1977).